

新聞稿

即時發布

日期：2020年11月27日

## 香港管弦樂團與飛躍演奏香港攜手邀約米諾（結他）與諏訪內晶子（小提琴） 在疫情下來港獻藝

**[2020年11月27日，香港]** 香港管弦樂團（港樂）與飛躍演奏香港今天宣布，在疫情下破天荒攜手帶同國際巨星米諾（Miloš Karadaglić，結他）和諏訪內晶子（小提琴）來港獻藝。米諾和諏訪內晶子將於2020年12月來港，進行14天隔離。他們分別將於2021年1月夥拍港樂演奏協奏曲，及於同月參與比爾斯飛躍演奏音樂節。這個安排非常獨特，因為音樂家在同一期間，於同一城市，應不同主辦機構邀請演出的情況是頗為少見。港樂與飛躍演奏香港合力打破常規限制，希望在疫情下，即使有隔離措施也可鼓勵海外藝術家來港獻藝。

「在這艱難時刻，音樂會主辦機構互相支持，好讓業界能繼續發展。」飛躍演奏香港創辦人及行政總監費詩樂說。「雖然表演場地目前重開，但要海外藝術家為了一次演出而要隔離14天是十分困難的事。我們希望將協奏曲和室內樂／獨奏會安排在同一星期舉行，能鼓勵海外藝術家來港演出。當然，我們誠意邀請觀眾出席兩個主辦機構的演出，享受截然不同的現場音樂演奏。」

「我一向都很喜歡和支持與不同藝術及文化組織合作交流。」港樂行政總裁霍品達指出，「我們樂團及飛躍演奏香港致力將最優秀的藝術家帶到香港舞台，很高興今次能夠破天荒攜手邀請米諾和諏訪內晶子來港合作演出，呈獻精湛音樂演奏給我們的樂迷。希望是次合作更能夠鼓勵觀眾嘗試欣賞不同的演出：室內樂愛好者可以欣賞他們喜歡的獨奏家與管弦樂團合奏大型交響樂曲的壯麗一面，而管弦樂迷亦可以在室內樂表演中更仔細地體驗同一位獨奏家細膩的技藝。這絕對是與別不同的跨音樂體裁體驗。」

米諾將於2021年1月8及9日和港樂呈獻盧狄高的《阿蘭胡埃斯》結他協奏曲和皮亞佐拉的《自由探戈》；並於2021年1月13日以《飛越彩虹》獨奏會為比爾斯飛躍演奏音樂節揭開序幕。諏訪內晶子將於2021年1月18及21日參與比爾斯飛躍演奏音樂節音樂會，演出德伏扎克五重奏等曲目，並於2021年1月22及23日聯同港樂演奏浦羅哥菲夫的小提琴協奏曲。

米諾原定於2020年5月17日為飛躍演奏香港的《米諾：結他的聲音》演奏會中演出，但因疫情而改期至2021年11月29日舉行。聯同與港樂的2021年1月8及9日，以及1月13日比爾斯飛躍演奏音樂節的開幕演出，米諾將於2021年一共為香港觀眾上演三套音樂節目。

上述音樂會皆嚴守政府的防疫措施。主辦方將根據場地的最新建議，調整音樂廳的入座率。所有觀眾和職員都必須佩戴口罩。所有海外藝術家都會按照香港政府指引進行檢測和隔離；而港樂亦為其樂師和後台職員安排2019冠狀病毒病測試。港樂每次演出皆確保台上樂師之間保持適當的社交距離，管樂師之間亦會安裝塑膠屏障。

上述港樂和飛躍演奏香港的音樂會門票將於2020年12月4日（星期五）公开发售。於城市售票網同時購買港樂和飛躍演奏香港音樂會門票的觀眾將獲折扣優惠。

港樂2020/21樂季呈獻超過30套音樂節目，邀約國際和本地眾多音樂名家登台；更委約及首演香港作曲家新作。港樂更推出與爵士、電影音樂、芭蕾、現場插畫聯乘的精彩演出。音樂總監梵志登將於2021年5月帶領樂團前往歐洲十城巡演，包括在西班牙、盧森堡、比利時，以及德國的科隆和德累斯頓的首演；其中在阿姆斯特丹站，港樂很榮幸首度亮相於每25年才在阿姆斯特丹荷蘭皇家音樂廳舉行的馬勒音樂節（2021），港樂是首個獲邀參與此盛會的亞洲樂團。詳情請瀏覽 [hkphil.org](http://hkphil.org)。

飛躍演奏香港主辦的比爾斯飛躍演奏音樂節 2021（前為香港國際室內樂音樂節）將於 2021 年 1 月 13 至 21 日舉行。音樂節包括四場於香港大會堂舉行的室內樂音樂會／獨奏會、一場於西灣河文娛中心劇場舉行的親子音樂會，及多項免費教育及外展活動。音樂節邀請八位海外音樂家及四位香港本地音樂家攜手演出。海外音樂家包括藝術總監林昭亮（台灣）、男中音阿佩爾 Benjamin Appl（德國）、中提琴家羅斯塔德 Masumi Per Rostad（美國）、鋼琴家瓦斯奈 Shai Wosner（美國）、大提琴家秦立巍（中國／新加坡）、小提琴家史蒂芬妮 Stephanie Jeong（美國），以及結他演奏家米諾（黑山）和小提琴家諏訪內晶子（日本）。詳情請參閱 [www.pphk.org](http://www.pphk.org)。

## 香港管弦樂團音樂會

### 巨匠系列：米諾：結他巨星\*

8 & 9 | 1 | 2021

FRI & SAT 8PM

香港文化中心音樂廳

HK\$580 \$480 \$380 \$280

音樂會招待六歲及以上人士

#### 表演者 Artists

[博爾托拉米奧利](#)

指揮

[Paolo Bortolameolli](#)

conductor

[米諾](#)

結他

[MILOŠ](#)

guitar

按圖下載新聞圖片 [或按下Ctrl鍵並按一下開啟檔案]



博爾托拉米奧利  
Paolo Bortolameolli



米諾 MILOŠ  
相片：Lars Borges/Mercury Classics



香港管弦樂團  
相片：張偉樂/港樂

#### 節目 Programme

羅西尼 《西維利亞理髮師》  
皮亞佐拉 《自由探戈》  
阿利亞加 《快樂的奴隸》序曲  
盧狄高 《阿蘭胡埃斯》結他協奏曲  
法雅 《三角帽》  
珍納斯特拿 《牧場》：四首舞曲

ROSSINI *The Barber of Seville Overture*  
PIAZZOLLA *Libertango*  
ARRIAGA *Los esclavos felices Overture*  
RODRIGO *Concierto de Aranjuez*  
FALLA *The Three-Cornered Hat*  
GINASTERA *Estancia: Four Dances*

\*指揮和節目更改

## 諏訪内晶子的浦羅哥菲夫\*

22 & 23 | 1 | 2021

FRI & SAT 8PM

香港文化中心音樂廳

HK \$580 \$480 \$380 \$280

音樂會招待六歲及以上人士

### 表演者 Artists

[廖國敏](#)

指揮

[Lio Kuokman](#)

conductor

[諏訪内晶子](#)

小提琴

[Akiko Suwanai](#)

violin

按圖下載新聞圖片 [或按下Ctrl鍵並按一下開啟檔案]



廖國敏

相片：Tey Tat Keng



諏訪内晶子

相片：Takaki Kumada



香港管弦樂團

相片：Eric Hong/港樂

### 節目 Programme

浦羅哥菲夫 第一小提琴協奏曲

PROKOFIEV

Violin Concerto no. 1

浦羅哥菲夫 《羅密歐與茱麗葉》選段

PROKOFIEV

Selections from *Romeo & Juliet*

及更多

and more

\*指揮和節目更改

## 飛躍演奏香港比爾斯飛躍演奏音樂節 2021

### 開幕音樂會

### 米諾獨奏會：飛越彩虹

13 | 1 | 2021

WED 7:30PM

香港大會堂音樂廳

#### 表演者 Artist

米諾 結他 MILOŠ guitar

按圖下載新聞圖片 [或按下Ctrl鍵並按一下開啟檔案]



米諾 MILOŠ

#### 節目 Programme

格拉納多斯

《西班牙舞曲》，作品37，  
第二「東方」

**GRANADOS**

*Andaluza, Orientale from 12  
Danzas españolas Op. 37*

法雅

《磨坊主之舞》

**DE FALLA**

*Danza del molinero*

皮亞蘇拉

《1930咖啡廳》

**PIAZZOLLA**

*Café 1930*

艾倫 / 武滿徹編曲

《飛越彩虹》

**Arr. TAKEMITSU**

*Somewhere Over the Rainbow*

多明尼康尼

獨奏結他《科庸巴巴組曲》，  
作品19

**C. DOMENICONI**

*Koyunbaba for Solo Guitar Op. 19*

## 諏訪内晶子與友共樂：德伏扎克鋼琴五重奏

18 | 1 | 2021

MON 7:30PM

香港大會堂音樂廳

### 表演者 Artist

諏訪内晶子

小提琴

Akiko Suwanai

violin

按圖下載新聞圖片 [或按下Ctrl鍵並按一下開啟檔案]



諏訪内晶子

相片：Takaki Kumada

### 節目 Programme

#### 羅茲薩

雙小提琴奏鳴曲，作品15  
(林昭亮，小提琴；  
諏訪内晶子，小提琴)

RÓZSA

Sonata for two violins  
(Cho-Liang Lin, violin;  
Akiko Suwanai, violin)

#### 莫士高夫斯基

G小調雙小提琴及鋼琴組曲，  
作品71  
(林昭亮，小提琴；  
諏訪内晶子，小提琴；  
張郁苓，鋼琴)

MOSZKOWSKI

Suite in G minor for two violins and piano  
(Cho-Liang Lin, violin;  
Akiko Suwanai, violin;  
Evelyn Chang, piano)

#### 德伏扎克

A大調第二鋼琴五重奏，作品81  
(諏訪内晶子，小提琴；  
林昭亮，小提琴；  
羅斯塔德，中提琴；  
秦立巍，大提琴；瓦斯奈，鋼琴)

DVOŘÁK

Piano Quintet  
(Akiko Suwanai, violin;  
Cho-Liang Lin, violin;  
Masumi Rostad, viola;  
Li-Wei Qin, cello; Shai Wosner, piano)

## 閉幕音樂會：林昭亮的室樂盛禮

21 | 1 | 2021

THU 7:30PM

香港大會堂音樂廳

### 表演者 Artist

林昭亮

小提琴

Cho-Liang Lin

violin

按圖下載新聞圖片 [或按下Ctrl鍵並按一下開啟檔案]



林昭亮

### 節目 Programme

巴伯

《多佛海灘》，作品3  
(阿佩爾，男中音；史蒂芬妮，小提琴；張文蕊，小提琴；羅斯塔德，中提琴；秦立巍，大提琴)

**BARBER**

*Dover Beach, Op. 3*  
(Benjamin Appl, baritone; Stephanie Jeong, violin; Kitty Cheung, violin; Masumi Per Rostad, viola; Li-Wei Qin, cello)

貝多芬

愛爾蘭及威爾斯民謠編曲 (選段)  
(阿佩爾，男中音；史蒂芬妮，小提琴；秦立巍，大提琴；瓦斯奈，鋼琴)

**BEETHOVEN**

Selection of Irish and Welsh Folk Song Arrangements  
(Benjamin Appl, baritone; Stephanie Jeong, violin; Li-Wei Qin, cello; Shai Wosner, piano)

李察·史特勞斯

《明天》作品27，第四  
(阿佩爾，男中音；史蒂芬妮，小提琴；瓦斯奈，鋼琴)

**R. STRAUSS**

*Morgen! Op. 27, No.4*  
(Benjamin Appl, baritone; Stephanie Jeong, violin; Shai Wosner, piano)

喬普林 / 米隆編曲

《演藝人》、《繁拍舞曲》

**JOPLIN / arr. MILONE**

*The Entertainer, Ragtime Dance*

德利伯 / 米隆編曲

「花之二重唱」，自《拉克美》

**DELIBES / arr. MILONE**

*Flower Duet from Lakmé*

皮亞蘇拉 / 米隆編曲

《遺忘》、《自由探戈》  
(譚訪內晶子，小提琴；林昭亮，小提琴；史蒂芬妮，小提琴；張文蕊，小提琴；永井雅美，低音大提琴)

**PIAZZOLLA / arr. MILONE**

*Oblivion, Libertango*  
(For three pieces: Akiko Suwanai, violin; Cho-Liang Lin, violin; Stephanie Jeong, violin; Kitty Cheung, violin; Masami Nagai, bass)

布拉姆斯

G大調弦樂五重奏，作品111  
(林昭亮，小提琴；史蒂芬妮，小提琴；羅斯塔德，中提琴；凌顯祐，中提琴；秦立巍，大提琴)

**BRAHMS**

String Quintet in G major, Op. 111  
(Cho-Liang Lin, violin; Stephanie Jeong, violin; Masumi Per Rostad, viola; Andrew Ling, viola; Li-Wei Qin, cello)

### 香港管弦樂團

香港管弦樂團（港樂）被喻為亞洲頂尖的古典管弦樂團之一。樂團每年共演出超過 150 場音樂會，把音樂帶給超過 20 萬名觀眾。2019 年港樂榮獲英國《留聲機》年度樂團大獎，成為亞洲第一個贏得此項殊榮的樂團。梵志登大師自 2012/13 樂季起擔任港樂音樂總監一職，直至 2023/24 樂季完結；他同時兼任紐約愛樂的音樂總監。余隆大師為港樂首席客席指揮。港樂在中國內地多個城市及世界各地展開巡演。2021 年 5 月，港樂將在歐洲 10 個城市展開巡演，首次踏足西班牙、盧森堡、比利時，以及德國的科隆與德累斯頓；且更獲享譽國際的「馬勒音樂節」邀請，於著名的阿姆斯特丹皇家音樂廳首度登台，成為亞洲首個樂團參與此音樂盛會。詳情請瀏覽 [hkphil.org](http://hkphil.org)。

### 飛躍演奏香港

飛躍演奏香港旨在把國際著名音樂家和演奏新星帶到香港演出及舉辦外展活動。在這個充滿活力的城市裡，引入文化藝術的氣氛，以音樂啟發大眾。我們的節目豐富及多樣化，包括不同樂器的組合、獨特的演出風格及音樂類型，並由廣受歡迎的國際演奏家和耀眼的新晉音樂家擔綱演出。詳情請瀏覽 [www.pphk.org](http://www.pphk.org)。

--- 完 ---

---

傳媒查詢，敬請聯絡：

馮曉晴／香港管弦樂團傳媒關係及傳訊經理

電話： +852 2721 1585 電郵：[flora.fung@hkphil.org](mailto:flora.fung@hkphil.org)

劉淳欣／飛躍演奏香港市場策劃經理

電話： +852 2811 2130 / +852 9744 4010 電郵：[sharen.lau@pphk.org](mailto:sharen.lau@pphk.org)



## 香港管弦樂團

音樂總監：梵志登  
首席客席指揮：余隆

香港管弦樂團（港樂）獲譽為亞洲最前列的古典管弦樂團。在為期 44 週的樂季中，樂團共演出超過 150 場音樂會，把音樂帶給超過 20 萬名觀眾。2019 年港樂榮獲英國《留聲機》年度樂團大獎，成為亞洲第一個贏得此項殊榮的樂團。

梵志登是現今國際古典樂壇最炙手可熱的指揮之一，他自 2012/13 樂季起正式擔任港樂音樂總監一職，直到 2023/24 樂季。於其音樂總監任期完成後，梵志登大師將以桂冠指揮身份繼續與樂團合作。此外，由 2018/19 樂季開始，梵志登大師正式成為紐約愛樂的音樂總監。

余隆由 2015/16 樂季開始擔任為首席客席指揮。

在梵志登幹勁十足的領導下，樂團在藝術水平上屢創新高，在國際樂壇上綻放異彩。港樂由 2015 至 2018 年間連續四年逐一呈獻《指環》四部曲歌劇音樂會。這四年的浩瀚旅程由拿索斯現場錄音，非凡的演出贏得了本地和海外觀眾、樂評的讚譽。樂團更因此而勇奪《留聲機》2019 年年度樂團大獎。

繼歐洲巡演取得成功，港樂在中國內地多個城市展開巡演。為慶祝香港特區成立 20 週年，香港經濟貿易辦事處資助港樂，於 2017 年前赴首爾、大阪、新加坡、墨爾本和悉尼巡演。2021 年 5 月，港樂將在歐洲 10 個城市展開巡演，首次踏足西班牙、盧森堡、比利時，以及德國的科隆與德累斯頓；且更獲享譽國際的「馬勒音樂節」邀請，於著名的阿姆斯特丹皇家音樂廳首度登台，成為亞洲首個樂團參與此音樂盛會。

港樂獲香港政府慷慨資助，以及首席贊助太古集團、香港賽馬會慈善信託基金和其他支持者的長期贊助，成為全職樂團，每年定期舉行古典音樂會、流行音樂會及推出廣泛而全面的教育和社區計劃，並與香港歌劇院、香港藝術節、香港芭蕾舞團等團體合作。

近年和港樂合作的指揮家和演奏家包括：阿殊堅納西、貝爾、杜托華、艾遜巴赫、弗萊明、葛納、侯夫、祈辛、郎朗、馬友友、寧峰、史拉健、拉貝克姊妹、王羽佳等。

港樂積極推廣華裔作曲家的作品，除了委約新作，更已灌錄由作曲家譚盾和盛宗亮親自指揮其作品的唱片，由拿索斯唱片發行。此外，港樂的教育及社區推廣計劃一向致力將音樂帶到學校、醫院、戶外等不同場所，每年讓數以萬計兒童和家庭受惠。

太古集團自 2006 年起成為港樂的首席贊助，也是本團歷來最大的企業贊助。太古集團透過支持港樂，積極推廣藝術活動，在藝術水平上精益求精，並推動本地的文化參與和發展，以鞏固香港的國際大都會美譽。

港樂最初名為中英管弦樂團，後來於 1957 年改名為香港管弦樂團，並於 1974 年職業化。港樂是註冊慈善機構。

香港管弦樂團由香港特別行政區政府資助，亦為香港文化中心場地伙伴  
香港管弦樂團首席贊助：太古集團